Porównanie tłumaczeń Rodzaju 32:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | To jest kóz dwieście, i kozłów dwadzieścia, owiec dwieście, i baranów dwadzieścia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kóz dwie ście, kozłów dwadzieścia, owiec dwie ście i baranów dwadzieścia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem przenocował tam, a ze swojego dobytku wybrał jako dar dla swego brata Ezawa: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W tym miejscu Jakub spędził noc, a potem z tego, co posiadał, wydzielił jako dar dla swojego brata |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I nocował tam tej nocy. I wziął z tego, czego się dorobił, dar dla swojego brata Esawa.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | двісті кіз, двадцять козлів, двісті овець, двадцять баранів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I tam przenocował tej nocy, po czym wziął pod swą rękę z tego co miał, jako podarek dla swojego brata Esawa: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | dwieście kóz i dwadzieścia kozłów, dwieście owiec i dwadzieścia baranów, |